

Образац ПОР - 2
Текућа година - српско/енглески
Current year - Serbian/English

РЕПУБЛИКА СРБИЈА/REPUBLIC OF SERBIA
Министарство финансија/Ministry of Finance

Годишњи захтев за остваривање олакшице из Уговора/Споразума¹ између Републике Србије²

и _____

Annual Claim for Relief under the Convention/Agreement³ between the Republic of Serbia⁴

and _____

*о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину⁵
for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income/and on Capital⁶*

ПОТВРДА О РЕЗИДЕНТНОСТИ

(издата од стране надлежног органа државе резидентности стварног власника прихода)

RESIDENCE CERTIFICATE

(issued by the Competent Authority of the Beneficiary's Residence Country)

Држава уговорница/Contracting State: _____

Назив надлежног органа/Name of Competent Authority: _____

потврђује да је/certifies that

Назив подносиоца захтева/Name of Claimant: _____

Адреса: _____

Address: _____

резидент/is a resident of: _____

¹ Прецртати непотребно

² Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

³ Delete whichever is inapplicable

⁴ Or the Socialist Federal Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia or Serbia and Montenegro

⁵ Прецртати непотребно

⁶ Delete whichever is inapplicable

у смислу члана 4. Уговора/Споразума⁷ између Републике Србије⁸ и _____
within the meaning of the Article 4 of the Convention/Agreement⁹ between the Republic of Serbia¹⁰
and _____

о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину¹¹
for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income/and on Capital¹²

Звање и потпис овлашћеног лица
Designation and Signature of the Official

Печат / Stamp

Место и датум / Place and Date

_____/_____

⁷ Прецртати непотребно

⁸ Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

⁹ Delete whichever is inapplicable

¹⁰ Or the Socialist Federal Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia or Serbia and Montenegro

¹¹ Прецртати непотребно

¹² Delete whichever is inapplicable

Образац ПОР - 2
Претходна/е година/е - српско/енглески
Previous year/s - Serbian/English

РЕПУБЛИКА СРБИЈА/REPUBLIC OF SERBIA
Министарство финансија/Ministry of Finance

Годишњи захтев за остваривање олакшице из Уговора/Споразума¹ између Републике Србије²

и _____

Annual Claim for Relief under the Convention/Agreement³ between the Republic of Serbia⁴

and _____

*о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину⁵
for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income/and on Capital⁶*

ПОТВРДА О РЕЗИДЕНТНОСТИ

(издата од стране надлежног органа државе резидентности стварног власника прихода)

RESIDENCE CERTIFICATE

(issued by the Competent Authority of the Beneficiary's Residence Country)

Држава уговорница/Contracting State: _____

Назив надлежног органа/Name of Competent Authority: _____

потврђује да је/certifies that

Назив подносиоца захтева/Name of Claimant: _____

Адреса: _____

Address: _____

у _____ години био резидент _____

was a resident of _____ in _____

¹ Прецртати непотребно

² Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

³ Delete whichever is inapplicable

⁴ Or the Socialist Federal Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia or Serbia and Montenegro

⁵ Прецртати непотребно

⁶ Delete whichever is inapplicable

у смислу члана 4. Уговора/Споразума⁷ између Републике Србије⁸ и _____
within the meaning of the Article 4 of the Convention/Agreement⁹ between the Republic of Serbia¹⁰
and _____

о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину¹¹
for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income/and on Capital¹²

Звање и потпис овлашћеног лица
Designation and Signature of the Official

Печат / Stamp

Место и датум / Place and Date

_____/_____

⁷ Прецртати непотребно

⁸ Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

⁹ Delete whichever is inapplicable

¹⁰ Or the Socialist Federal Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia or Serbia and Montenegro

¹¹ Прецртати непотребно

¹² Delete whichever is inapplicable

Образац ПОР - 2
Текућа година - српско/француски
L'année en cours - en serbe/en français

РЕПУБЛИКА СРБИЈА/ RÉPUBLIQUE DE SERBIE
Министарство финансија/ Ministère des Finances

Годишњи захтев за остваривање олакшице из Уговора/Споразума¹ између Републике Србије²

и _____

Demande annuelle d'application de la Convention/Accord³ entre la République de Serbie⁴

et _____

*о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину⁵
en vue d'éviter les double impositions en matière d'impôts sur le revenu /et sur la fortune⁶*

ПОТВРДА О РЕЗИДЕНТНОСТИ

(издата од стране надлежног органа државе резидентности стварног власника прихода)

CERTIFICAT DE RÉSIDENCE

(délivré par Autorité compétente du pays de résidence du bénéficiaire effectif des revenus)

Држава уговорница/ État Contractant: _____

Назив надлежног органа/ Nom de l'Autorité compétente: _____

потврђује да је/ certifie que

Назив подносиоца захтева/ Nom ou raison sociale du demandeur: _____

Адреса: _____

Adresse: _____

резидент/ a la qualité de résident de: _____

¹ Прецртати непотребно

² Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

³ Rayer la mention inutile

⁴ Ou la République socialiste fédérative de Yougoslavie ou la République fédérale de Yougoslavie ou Serbie-et Montenegro

⁵ Прецртати непотребно

⁶ Rayer la mention inutile

у смислу члана 4. Уговора/Споразума⁷ између Републике Србије⁸ и _____
au sens de l'article 4 de la Convention/Accord⁹ entre la République de Serbie¹⁰
et _____

о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину¹¹
en vue d'éviter les double impôts en matière d'impôts sur le revenu/et sur la fortune¹²

Потпис
Signature

Печат / Cachet du bureau

Место / A (lieu):/

Datum / Date:

_____/_____

⁷ Прецртати непотребно

⁸ Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

⁹ Rayer la mention inutile

¹⁰ Ou la République socialiste fédérative de Yougoslavie ou la République fédérale de Yougoslavie ou Serbie-et Montenegro

¹¹ Прецртати непотребно

¹² Rayer la mention inutile

Образац ПОР - 2
Претходна/е године/е - српско/француски
L'/es année/s précédente/s - en serbe/en français

РЕПУБЛИКА СРБИЈА/ RÉPUBLIQUE DE SERBIE
Министарство финансија/ Ministère des Finances

Годишњи захтев за остваривање олакшице из Уговора/Споразума¹ између Републике Србије²

и _____

Demande annuelle d'application de la Convention/Accord³ entre la République de Serbie⁴

et _____

*о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину⁵
en vue d'éviter les double impositions en matière d'impôts sur le revenu /et sur la fortune⁶*

ПОТВРДА О РЕЗИДЕНТНОСТИ

(издата од стране надлежног органа државе резидентности стварног власника прихода)

CERTIFICAT DE RÉSIDENCE

(délivré par Autorité compétente du pays de résidence du bénéficiaire effectif des revenus)

Држава уговорница/ État Contractant: _____

Назив надлежног органа/ Nom de l'Autorité compétente: _____

потврђује да је/ certifie que

Назив подносиоца захтева/ Nom ou raison sociale du demandeur: _____

Адреса: _____

Adresse: _____

у _____ години био резидент _____

avait la qualité de résident de _____ en _____

¹ Прецртати непотребно

² Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

³ Rayer la mention inutile

⁴ Ou la République socialiste fédérative de Yougoslavie ou la République fédérale de Yougoslavie ou Serbie-et Montenegro

⁵ Прецртати непотребно

⁶ Rayer la mention inutile

у смислу члана 4. Уговора/Споразума⁷ између Републике Србије⁸ и _____
au sens de l'article 4 de la Convention/Accord⁹ entre la République de Serbie¹⁰
et _____

о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак/и на имовину¹¹
en vue d'éviter les double impôts en matière d'impôts sur le revenu/et sur la fortune¹²

Потпис
Signature

Печат / Cachet du bureau

Место / A (lieu):/

Datum / Date:

_____/_____

⁷ Прецртати непотребно

⁸ Или Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије или Србије и Црне Горе

⁹ Rayer la mention inutile

¹⁰ Ou la République socialiste fédérative de Yougoslavie ou la République fédérale de Yougoslavie ou Serbie-et Montenegro

¹¹ Прецртати непотребно

¹² Rayer la mention inutile